

**PROYECTO PRINCIPAL DE EDUCACION  
EN AMERICA LATINA Y EL CARIBE**

**APIAYALA LLACTAPI CARIBE LLACTAPIPASH  
SUMAC CALLARIC YUYAICUNA**



**sus objetivos, características  
y modalidades de acción**

**quiquin mutsuicuna, shina  
cashcacuna ruraicunapac mushuc  
yachaicunapash**



Oficina Regional de Educación para América Latina y el Caribe  
Apiayala Llactapac, Caribe Llactapacpash, Yachanacunapac Saihua Huasi

Federación Ecuatoriana de Clubes UNESCO

## PRESENTACION

**PROYECTO PRINCIPAL** APIAYALA LLACTAPI  
**DE EDUCACION EN AMERICA** CARIBE LLACTAPIPASH  
**LATINA Y EL CARIBE** SUMAC CALLARIC YUYAICUNA

La Federación Ecuatoriana de Clubes UNESCO (FECU) consciente de su responsabilidad histórica en la sociedad y cuyos objetivos, entre otros son, difundir los ideales y postulados de la UNESCO, contribuir de una manera efectiva al establecimiento de un nuevo orden internacional; hoy, con el auspicio de la Oficina Regional de Educación de la UNESCO para América Latina y el

**SUS OBJETIVOS,** QUIQUIN MUTSUICUNA, SHINA  
**CARACTERISTICAS Y** CASHCACUNA RURAICUNAPAC  
**MODALIDADES DE ACCION** MUSHUC YACHAICUNAPASH

De nada sirven las resoluciones, los acuerdos, los convenios si no tienen una vigencia real y efectiva, y sobre todo si no llegan a sus directos destinatarios.

Por ello, la Federación Ecuatoriana de Clubes UNESCO, ha creído importante, siendo la población indígena, la que en gran mayoría no tiene acceso a los fundamentales derechos y en el caso que nos motiva a la educación, conozca en su propio idioma de este trascendental proyecto educativo, lo difunda en sus comunidades y esté atento al cumplimiento de los objetivos pro-

**UNESCO** OFICINA REGIONAL DE EDUCACION PARA AMERICA  
**LATINA Y EL CARIBE.**  
APIAYALA LLACTAPAC, CARIBE LLACTAPACPASH,  
YACHANACUNAPAC SAIHUA HUASI.

El destino de los pueblos depende de la calidad de sus hombres, y el CO, crea firmemente la conciencia de todos para ver realizada la auténtica libertad y justicia social.

Existe una vieja tradición de unidad y fe en el trabajo de nuestros pueblos: "la minga" y bien vale realizar una minga por la educación conócense a alcanzar una vida digna, solidaria y democrática.

Traducción del castellano al quichua por Neptalí Ulcuango Ayala - Promotor de Alfabetización Quichua de Piñincha.

GORRAZURERAS.  
PRESIDENTE DE LA FEDERACION ECUATORIANA  
DE CLUBES UNESCO



C CENTRO DE SOLIDARIDAD  
ANDINA

## PRESENTACION

*La educación es un medio de transformación de los pueblos en la reconquista de sus derechos y el cumplimiento de sus obligaciones.*

*La Federación Ecuatoriana de clubes UNESCO (FECU) consciente de su responsabilidad histórica en la sociedad y cuyos objetivos, entre otros son, difundir los ideales y postulados de la UNESCO, contribuir de una manera efectiva al establecimiento de un nuevo orden internacional; hoy, con el auspicio de la Oficina Regional de Educación de la UNESCO para América Latina y el Caribe, presenta la traducción del idioma quichua del "Proyecto Principal de Educación en América Latina y el Caribe. Sus objetivos, características y modalidades de acción".*

*De nada sirven las resoluciones, los acuerdos, los convenios si no tienen una vigencia real y efectiva, y sobre todo si no llegan a sus directos destinatarios.*

*Por ello, la Federación Ecuatoriana de Clubes UNESCO, ha creído importante, siendo la población indígena, la que en gran mayoría no tiene acceso a los fundamentales derechos y en el caso que nos motiva a la educación, conozca en su propio idioma de este trascendental proyecto educativo, lo difunda en sus comunidades y esté atento al cumplimiento de los objetivos propuestos.*

*El destino de los pueblos depende de la acción y vitalidad de sus hombres, y la Federación Ecuatoriana de los Clubes UNESCO, cree firmemente en el trabajo mancomunado de todos, para ver realizada la auténtica libertad y justicia social.*

*Existe una vieja tradición de unidad y fe en el trabajo de nuestros pueblos: "la minga" y bien vale realizar una minga por la educación conducente a alcanzar una vida digna, solidaria y democrática.*

**GORKY OBANDO UTRERAS.**

**PRESIDENTE DE LA FEDERACION ECUATORIANA  
DE LOS CLUBES UNESCO**

## RICSICHINA

Apiayala llactacunapi, Caribe llactacunapish, imamanta yachanacunapac rurana yuyaitaca minishinchic ?

Yachanacunaca canni, llactacunapac causaicunata allichincapac jatun yuyai, tucui runacunapac cashcacunata cutinlla japincapac, ruranacunatapash rurana. UNESCO nishcapac, Ecuador mama llactayuc tantanacui (Federación Ecuatoriana de Clubes) ñaupac pachacunapai yachashcacunata, rurashcacunata, sumac yuyai-cunata chacchuna tucui llacta aillucunapi, llacta purapac shuc mushuc catina-cunapai yanapana; cunan, saihuayuc yachanacunapac huasihuan yanaparishpa, Apiayala llactacunapac, Caribe llactacunapac Unesco nishcacunapac huasicuna ricschinmi, Proyecto Principal de Educación nishcapac, quichua shimipi quillcanata. Paipac mutsuicuna, ruraicunapa mushuc layacuna.

Ruraicunamanta yuyaicuna, ari nishcacuna, ni imapac mana alli canchu, mana chai yuyaicunata ruraicunapi churashpaca, chai yuyaicunapac ruraicunata mana mutsuricunapac maquiman chayapica ni imamanta mana allichu canca.

Chaimanta, Unescopac Ecuador mama llactayuc tantanacuica jatun ministrishca-manta yuyaita charishca, quichua runacunapac llactacuna ashtahuan achca cashpa, mana chayan tucui ministrishcacunata charincapac, yachanacunaman mana chaiyai ushan, quichua shimipi quillcanata, quillea catinata, rimanatapash mana ushan, quichuapi rimancapacpash pincaita charin, mishucuna yapata paicunapac yachaicunahuan ruraicunahuan, yuyaicunahuan llapishpalla charishca. Chai-mantami munanchic, yachanacunata tucui runacunaman chacchurichun, tucui llactacunaman chayachun.

Llactacunapac causai ñancunaca tiyanmi runacunapac, ruraicunapi Unescopac Ecuador mama llactayuc tantanacui, yuyanmi tucuiacunapac tantarishca rurai-cunapi, quishpirinata tucuiacunapi rurashcata ricuncapac. Nucanchic llactacunapi tiyanmi, tantanacui shuc paya causai catina: "Minga". Sumac allimi can, yachanacunata tucui runacuna mincapi rurashpa, shuc sumac causaita pactanacpac, shuella shina, pacta causaita charincapac.

Gorki Obando Utreras

Clubes Unescopac, Ecuador mama llactayuc tantanacui

Pushac Apuc

## 1. IMAMAMANTA CALLARIC JATUN YUYAICUNA

Apiayala mamallactapac, Caribe llactacunapac, callari jatun yuyai canni: saihua llactacunapac Pushac Apuccunapac ranti yuyaicunamanta llushishcarni can, shuc mushuc jatun, charirishca, sinchiyashca jahua ishcai huaranca huatapi yachacunapac illashca ministricunata ricuncapac llactacunapac ñaupacman rinacunata chimpapurashpa, mutsuicunaman tucui pura ricushpa, sapan llacta-cunapac sinchi ruraicunahuan, llacta puracura saihua, uchilla saihuacunapac yanapaihuan yanaparichun. Cai ranti yuyaicunataca charirishca, llactapurapac Pushac Apuccuna Tantanacui, imashina ñaupacman ricurin:

Saihua llactacunapac yachanacunata Pushac Apuccuna Rimashcacunamanta. Estados Miembros de América Latian y el Caribe nishca llactacunapac Ministros Encargados de la Planificación Económica, Pushac Apuccuna Rimashcacunamanta.

Cai Rimashcacunaca, UNESCO nishca tantanacuimanta cayashca, CEPAL y OEA cunapac ranti yanapaihuan tantachishca, ruraricami México llactapi, 1979 huatapac diciembre quillapi. Chai tantanacui chayashcacuna, saihuapi yachanacuna ima shina catishcatta ricushca jipa canchis chunca huatacunapi yachanacunapac llaquicunata ricushpa, llactacunapac ñaupacman rinapi, shuella yuyaihuan, Declaración de México nishca yuyai arinirca, maipi huillarín mutsuicunata, ñaupacman apacpac mushuc-callaric yuyaicunatapash..

Nishca huillaicunata, tucuiacunallata ricuchun, UNESCOman mañarca, shuc Proyecto Principalta ricuchichun, Declaración nishcapi charichun, yachanacunapac tucui ministrishcacunata.

21a. Reunión de la Conferencia General de la UNESCO (Belgrado, septiembre y octubre de 1980) Resolución 1/07 relativa al Proyecto Principal de Educación en la Región de América Latina y el Caribe.

Resolución nishcacunata rurashpa, tantanacuica ruraricami Quito llactapi, 1981 huatapac, abril quillapi, sucta punchamanta, chunca punchacaman, Dirección General de la UNESCO nishcapac cayashcamanta. Cai tantanacuica. Declaración de México nishcapac, nishcacunata catishpa, tucui mutsuicunata ricurca, Proyecto Principalpi tiyashcacunata, callarishpa catina llactacunata, tucui llactaman chayana ministrishcacunahuan rurashpa, shinallatac, uchilla saihuapac, saihuapac, llactapuracunapac Projectoman yanapaihuan,

Comisión Económica de Naciones Unidas para América Latina (CEPAL)  
nishcapac chunca iscunyuc rimanacuicunapac Pachacuna.

1961 huatapac, mayo quillapi rurashca tantanacui, jatunyachircami, Proyecto Principal de Educación en América Latina y el Caribe nishcaman, Programa de Acción Regional nishcahuan tantachishpa Tercer Decenio del Desarrollo nishcaman carashca, jatun callarinata ricushpa, pusac chuncapac chunca huatacunapi, saihua llactacunapac, ñaupacman apanata sinchicuicunapi yuyaita apashpa.

Catipi ricurin, Projectopac tucui cashcacunata, ñaja nishca tantanacuicunapi ricurishcacunata callaripi shina japishpa, ashtahuanca, México llactapi nishcata, Quito llactapi mañashcacunahuan, ishcantincunallata, Aplayala llactacunapac, Caribe llactacunapac Pushac Apuccuna, tucuilla shuella yuyaihuan ari nishca

## 2. PROYECTO PRINCIPALPAC MINISTIRINACUNAMANTA TICRACHINA

Cai Projectoca, yachanacunapac llaquicunata allichincapacmi can, saihua llactacunata ñaupacman apancapac yachanacunapi. Ishcai chunca huata jipapi, saihuapac tantanacui nishca yachanamanta mutsuicunahuan. Ashtahuanca, chaupi yachanacunapi, jatun yachanacunapish cutin allichincapac yuyaicunahuan; llactacunapi manarac yaicushca yachanacuna, yachanacunamanta mutsuicuna ashtahuan ricurishpa catinmi; allillatac cashca yachanacunapash manarac tucui mutsuicunamanta, llucshishpa, saihua nishca, ricuchircami yachanacunamanta catic illaicunata, chai juchamantami, llactayuccuna, jatun llaqui causaicunapi causacunchic, shina:

- \* Huaquin llactacunapi, yachana huasicuna ashtahuan uraiman rishpa catincuna.
- \* Saihuapi, 159 junu mana quillcanata, quillcatinata, yupanata yachashca llactayuccuna tiyan.
- \* Callaric yachacuna guatacunapi, tauca huahuacuna, jatuncunapash, yachana huasicunamanta llucshishcacuna.
- \* Yachachina laya yachanapi tiyashcacunapash mana alli cashca llactayuccunaman yachachincapaca.
- \* Huaquinpic, yachanacunapac mana tantanacuicuna tyashcachu, chaimantami yachaicuna mana ñaupacman catic ushachachu.

## 3. PROYECTO PAC MUTSUICUNAMANTA, TUCUI RURAICUNAMANTAPASH

Quito tantanacui, Declaración de México nishcapi japirishpa ricuchirca shuc mañamanta, Projectopac tucui ministirishcacunata, llactacunata ñaupacman

apancapac, shuc mañamanta, yachanacunapac mutsuicunata, llactacunata ashtahuan callarimanta yanapancapac.

## PROYECTOS MUTSUICUNAMANTA TUCUI RURAICUNAMANTAPASH

- \* Runapac yachanacunata ashtahuan cuyuchishpa catina, runapac shuncu yuyaihuan pacta causaihuan, jatun llactayuc jatunyashpa, jatun saihua yuyaicunaman pascarishca cachun.
- \* Tantananushca llactapi ashtahuan yuyashpa, tantanacuicuna ashtahuan sinchi cuyuric chayashca, paillatac rurashpa, yuyashpa, rimashpa caticun.
- \* Huarmimanpash shinallatac yachanacunapi, ruraicunapi yanapana, shinashpaca paipash tucui causana samicunata pactachun.
- \* Alli causaita ñaupacman apancapacca, alli ruraicunahuan yanaparina, tucui runacuna sumac causaita charincapac.
- \* Saihua llactacunapac yuyaicunata, ruraicunata, sumac yuyaicunata, sumac yachaicunatapash chasquincapac ushaicunata mascanami canchic, tucucunaman alli yanapachun churana.
- \* Huaccha causaita anchuchincapac, charinacunata mirachincapac yanapana canmi, tucui huaccha runacuna jahualla chayachun, tucui yachanacunata yachacushpa, llaqui causaicunamanta llucshishpa, sumac causaicunata, ñaupacman apancapac, huacchacuna tucuita yachacushpaca, quishpirishca, sumac causaita charichuncuna, pacta yachacushpa.
- \* Yachanacunata, sami causaicunanti shinchiyachina, ñucanchic causaita, yachanacunahuan pacta allichincapac.
- \* Saihua llactacunapac sumac causaicunata, ñaupacman apashpa charina canchic, ama chai sumac causaicunata cuncashpalla.
- \* Sinchiyachishpa catinami canchic cai solidaridad y cooperación nacional, subregional y regional nishcacunapac, cuncailla, cushilla causaita charincapac, llacta-pura rantimanta alli yuyaicunahuan, tsicnishca causaicunata anchuchishpa.

## PROYECTOS YACHANACUNAMANTA ASHTAHUAN MUTSUICUNA

- Quito tantanacui mañashca Proyecto Principalpac mutsuicuna canmi;
- \* 1999 huata manarac chayaclapita ricuna, tacuilla huahuacuna, pusac huatamanta chunca huatacaman yachana huasicunaman richun, ama shuella-pash saquirishpalla.
- \* Analfabetismo nishcata anchuchina, jatun pacha manarac tucuriclapitac, rucucunapac yachanacunata yanapashpa catina.
- \* Yachachina samicunata ashtahuan allichina, maipi allichina cacpipash.

## ASHALLA YANAPASHCA LLACTACUNAMAN RICUSHPA YANAPANA

México llactapi nishcacunaca, Estados Miembros llactacunaman mañarcami: Achaca yanapaita carachun, ashtahuanca mana yanapashca llactayuccunaman, pampa llactacunapi jatun llacta mañacunapi causaccunamman; chaicunami ashtahuan mañan utcalla ruraicunahuan yachacunapi yanapachun imashina paicunapac causapac mutsuicunata charincuna jatun chulla causaita allinchinapac, shinashpac shuc-cunahuan pacta causanapac.

Jari ricuicunata catishpa, Quito tantanacuica ricuchircami maican llactacunaman cai Proyecto Principal nishcataca ashtahuan jatun yanapaita llactacunaman cai Proyecto Principal nishcataca ashtahuan jatun yanapaita caranami can tucui ministishcacunapi, ima shina ñaupacman ricunchic:

- \* Llactayuc tantanacuicuna, huacchacunapac causaicunahuan, llaquilla causac pampa llactacunapi jatun llactacunapi causac cuncashcacunapash.
- \* Quichua llacta runacuna, huaccha causaiipi llaquirishca cuasac cunapac jahuamana ushanchu ashtahuan shuc sami shimi rimaita yacushpa rimancapac.
- \* Chunca pichca huallata charic llactayuccuna mana chasquircachu yachana cunapi yanapaita, chaimanta, mana quillcana, quillea catinata, yupanatapaxh mana yachashcachu, ñausa shina causashcacuna.
- \* Llactayuccuna, sinchi llancaicunapi cashpapash, mana alli yachacushcamanta, llancaicunatapash chinchachishpa catinacun.
- \* Yachacunata mana charishcamanta llancaicunatapash mana tarincuna, chaimanta, mana ushanchu imacunata mirachishpa charincapac, alli causaita charincapac.
- \* Pampa llactacunapi causac rucullacuna, huahuacunapash mana yachana huasicunaman ri ushashpa, pancacunata rantincapac cullquita mana charishpa, huaquincunaca chaimanta yachana huasicunamantapash, chaupi huatallapi llucshishpa mana imatapash alli yachacushpa, ñausa shina causancuna.
- \* Sueta huatayuc huahuacunapash, alli micunata mana yapalla charishpaca calacsha cashpa, mama huaccha, taita huaccha cashpa, mana yachana huasiman ri ushashpa, ñausa shina saquirishca.
- \* Ashallatác yachacunapash mana yanapanata ushancunachu, ashtahuanpash paicunaman tucui yachacunata yachachun ricunata charinchic, shinashpa paicunapash, alli yachacunaman llancaicunam yaicuchum.

## YACHANACUNAPAC TIYASHCACUNATA, RICUCHINACUNATA MUSHUC-YACHINA

Cai Proyecto Principal nishcaca yanapasha nimmi, uchilla cunaman yachacinacunahuan, yachachina huasi canchacunapi yachachina cunahaumpash, huahuacunaman, jatunllacunaman, rucucunamampash. Shinapash mana usharincachu cai munashcacunata tarincapac, manarac yuyaicunata mushucyachishpa, llaqui causaicunata manarac anchuchishpaca yachacunata allinchinapacca mutsurinmi, tucui ñucanchic runa causaiipi yachashcacunata, sinchiyachishpa causanata. Yachacucunapica yachachinata charinchicmi imashina quichua runacuna llancashpa, causaicunata.

Quito tantanacuica cashcami achiella, sinchilla, shinami ricuchishca imashina yachachinata, Proyecto pac jatun mutsuric shina.

Cai ricuipi, Proyecto pac mañachincami alli ricuicunata, alli yachacuita charincapac, ima shina catipi ricunchic:

Alli ricishca yachaicuna mirachishpa alli causai huiñarishpa richun, ranti yuyaicunata mirachishpa, jatun pachapi tiyac llaquicunata ricushpa, usharishcacunahuan yanaparishpa, causaita allinchicapac.

\* Runacunapac cashcacunata: allpacuna, llancaicuna, tantanacuicuna, jampinacuna, rimaicuna, ruraicuna, shimicuna, taquinacuna, tucui quichua runacuna charishcacuna, yachashcacunata, ama cuncashpalla, ashtahuan sinchiyachishpa catina, tucui saihua llactacunapi.

\* Yachachinacuna, sumac yachaicunata yachachinacunapi allichina, huahuacunamanta callarishpa, jatun llactacunaman, rucucunaman pacta pacta yachachinata sinchiyachina.

\* Uchilla huahuacunapac yachaicunata jatunyachishpa allichina, huiñaihuan catishpa, ashtahuan taucalla tucui yachacunata yachacushpa catichun, shinashpa, ranti jipa punchacunapica paicunapash ashtahuan alli yachachicuna cachun, paicunapac aillucunata ranti yachachishpa yanapachun.

## PROYECTOPAC MUTSUICUNATA PACTANCAPAC MINISTERICCUNA

México llactapi huillashca, Quito llactapi mañashcaca mana ricuchishcachu Proyecto pac mutsuicunallataca, ashtahuampash mañashcami, sinchi ruraicunahuan mutsuicunata tarincapac:

\* Yachacunaman caranami, achca ministirishca cullquita, tucui llactapi tiyashcacunamantaca, sapan patsacmanta canchis, pusac caman cullquita

yachanacunapi yanapachun.

- \* Huahuacunapac yachanacunapi uchillacunapac yachanacunapipash, rantimanta pactachishpa, yachachinata shinchiyachina.
- \* Yachachina ruraicunapi, tucui uyarishcamanta charina mana tucui ministirishcacunata cacharishpalla; yachachiccunata ailluyachishpa yachacuccunahuan, rantimanta rimarishpa, pacta pacta causanapi yuyashpa.
- \* Sami causaicunata mushucyachina, runacunapac, llactapacpash allicunata ricushpa, ashtahuanca runacuna mana ima yanapaicunata chasquishcunaman alli yanapashpa.
- \* Yachachiccunapac sami yachaicunata mushucyachina, huahuacunapac alli pacta yachachina cachun.
- \* Cutinlla ricuna estructura nishcacunata, ashtahuan allichincapac tantanacucunapac pushaccunatapash alli yachaicunapi yanapashpa, ama shuc uchilla saihualapi yachaicuna saquirichun.
- \* Tantanacuicunatapash mañana, paicunapash yachachina mutsuicunapi yai-cushpa yanapachun, Proyecto mascashcacunata tarincacaman.

#### 4. PROYECTO PRINCIPALPAC SAIHUAPURA, IMASHINAPURA CANA

México llactapi nishcacunata catishpa imashina resolución 1/07 de la Conferencia General de la Unesco nishca, shinallatac, recomendación de Quito nishcapash saquirishca, caracter interdisciplinario intersectorial del Proyecto Principal nishcapi, tucuiunaman mañashpa yanapaipi yaicuchun, Proyecto Principal nishca alli llucshincacaman.

Cai caracter interdisciplinario e intersectorial del Proyecto Principal nishcaca, mama pachapacilla mañashcamanta, mutsuicunaca mana mama llactapacllachu can, ashtahuanca, Unescopac ruraicunapi yanaparishpa, Naciones Unidas mantapash alli yanapaita charincapami.

#### 5. PROYECTO PRINCIPALPAC SAIHUAPURA, IMASHINAPURA CANA TUPUCUNA

Quito llactapi, mama llactata pushac apucunapac tantanacuipei churarcacuna shuella yuyaihuan, shuella achiclla yuyaita, ima shina Proyecto Principal tucushca jahua, catipi imashina nishcacunahuan:

- \* Proyecto Nacional nishcapac, Quito tantanacuicunapi, sapan llactacunami paicunapac callaric ruranacunamanta yuyai, mutsuicunata imashina ranti-

manta raquirina. Cai ministirishcacunamanta yuyaipei, nacional y regional nishcapac rurana yuyaipei Quito llactapac pushac apucpura tantanacuipei, mañarcami catic ruraicunata:

**Coordinación nishcapac imashina ruranata, jatun llactapac allicanata ricushpa, cai Proyecto Principal nishca, alli llucshichun.**

- \* Saihua llactapi, Proyecto Principalpac Comité nishca tantanacuita rurana, tucui ruraicunata ñaupacman apancapac.
- \* Quito mama llactapac tantanacuipei, Proyectomantaca nircami: Callarimanta catishpa ricunchicmi: Naupacman catina ruraicunaca, canchamanta shamuc yuyaimi can, chaimantami llactacunaca paicunallatac ricushpa, alli yuyashpa, ima mutsuicunamanta Proyectopac ministirishcacunahuanpash ruranata charincuna, imashina Proyectopac yuyaicuna mañashcata ricushpa, mama llactapi yachanacunaca pacta pacta ricunaman allita yanapachun, tucui yuyaicunahuan llancaicunapi, cullqui charinacunapi, alli causaicunapi, tucuipei alli cacinami.
- \* Shucmanta chai tantanacuillata ricuchircami, Proyecto Principal nishcapac ruraica canmi, ishcai huaranca huatapi, achcata purishpa, runa yanapaita, cullqui yanapaita mascana, tucui mutsuicunamanta yanapaita tarincapac, tucui purallata yanaparishpa, tucui pacllata alli yachanacunahuan, alli causaita charincapac, ñucanchic llactacunapac sinchi ruraicunahuan, shinashpa, Unescopac ruraicunata, shuc llactacunamanta tantanacuicunamantapash alli rurashcacunata ricushpa, shinami cai Proyectoca, sapan llactacuna sinchiyaimantallatac ricurichun, tucui llactacunapac yanapaicunahuan yanaparichun, shimi rimana llaquicunapi, imashina causana llaquicunapi, ñaupacman rina ruraicunapi, shinashpa, tucui Apiayala llactacunapi, Caribe llactacunapac mutsuicunata alli ruraicunahuan ricunapac.

#### 6. PROYECTOPAC-SAMI-PACHACUNA-TIYANALLA-PACHACUNAPASH

Quito tantanacuipei, Proyecto Principal nishcapac yuyai tiyarcami, jatun ruracunamanta ruranacuna, 1980-1990 chunca huatacunapi, inti llucshina Pachapi ricuna shina, Méxicopac conferencia munaica shuc ministirinata shina cushicunapac, saihuacunapi paicunapac mutsuicunata.

Proyectota ruranapacca ricurircami, ruraicunata, cutuc chaupilla suni pachapi ruranacuna, alli causaicunata mascancapac yuyaicunapi, churanami sinchi yuyaita, callaric ruraicunata ricunapi, jatun llactapac, saihua llactacu-

napipash yachanacunamanta jahua, mutsuicunamanta jahua, saihua llactapac yachanacunamanta mutsui jahua.

Cai yuyaipi, Quitupi mañashcata ricuchirca, imashina Projectopac ruraicuna ñaupacman rishca:

- \* Shuc callaric pachapi imashina ruraicunata rurashpa yallichina, rurashca yachaicunata, 1981-1982 huatacunapi.
- \* Shuc ishcaiqui callari ruraimanta, tauca ruraicunata pacta manta yachana ruranacunata, allicac mama alli cactapash ricushpa, pachacunapi tantarishpa ruraicuna. Chai mañashcallatac, acllarishpalla pachacunata, ruraicunata shucniqui pachapi, Proyecto Principalpac ruranacunata shina.

#### ETAPA 1 abril 1981-1982 huatacunapi

Shucpi rurana, autoridades nacionalescunamanta achiclla ricsichina jatun mutsuicunata, Proyecto Principal nishcapac mutsuicunata shina ricushpa. Ishca rurana. Sapan mama llactata pushaccuna, ari nishpa achiclla yuyanata charina, jatun mutsuicunata pactanacpac.

Quinsa rurana. Ranti yuyaicunahuan callarina yachanacunapi, tantanacuicunapi Proyecto Principal nishcapac mutsuicunamanta jahua.

#### ISHCAI PACHA abril-mayo 1982

Imashina, sapan Estado Miembro nishcacuna ruraita ushana carca shuc pachapi, llactacunapa mutsuicunapi yanapanata munashca cunaman Cai yanapaitaca rurarcacunami Estados Miembroscunapac ruraicunamanta muyuntin jahua, alli yuyaicunamanta jahua, fancalla yanapaicunahuan, tauca pura instituciones y programas nishcacunahuan, ima shina yanapashcacuna ña tiyashcacuna huampash.

#### 7. PROYECTO PRINCIPAL NISHCAPAC UCHILLA SAIHUA YANAPAI, SAIHUA YANAPAI JATUN LLACTAPURA YANAPAICUNAPASH

México llactapi huillashcata, UNESCOman mañashcacunahuan, shuc Proyecto Principalta ricuchincapac yuyaita japina, shuc cayaita rurana, tucui jatun saihua ucu llactacunaman, saihuapac Apuccunaman yanapaipi churancapac, paipac tucui sinchi yachaicunata, yanapanata ricushpa, políticas y programascunapac yachanacunamanta jahua.

Shucmanta Quitupac mañaica rurarcami shuc cayaita cullquipac sami tantanacushcacunaman, Projectopac ruraicunaman yanapaita mañachichun. Shinallactac mañarcami, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo P.N.U.D.

nishcaman ministrishca yanapaita mañachichun, saihua llactacunapac Projectota rurana jahua.

Estados Miembroscunapac mañashcacunamanta, Unescoca charinmi shuc jatun mutsuicunamanta, jatun llactapi yanapanata, Apiayala llactacunapi, Caribe llactacunapi, yachanacunapi yanapaita.

Quito tantanacui, Director Generalman, Secretario de la Unescoman rurarca cati mañaicunata.

- \* Proyecto Principal nishcapac Comité Regionalta rurancapac, alli catina tupucunata ricushpa rurana.
- \* Tantanacuipac saihuayuc ruraicuna allicaticun ricuna, Proyecto Principalpac jahua rurarchichun, shinallatac cai proyectoca, cuyuchinata, sinchiyachinata ushachun, llactapura yanaparishpa, Comisiones Nacionales nishca tantanacuicunapash, Unescopac yachanacunapi.
- \* Estados Miembros nishca tantanacuicunahuan, utcalla ricuna rantimanta yanaparishpa, yachanapac, imashina causaipac, yuyaipuracunahuan, huillachinacuna, yuyaicunahuan, Proyecto Principalpac tarinacunata mascaipi yanapashpa.
- \* 1982 huata ucupi cayana shuc tantanacuiman, ruranacunapac yuyaicunata ricuncapac ima tarishca, ima ricurishcacunata ricuncapac, programa nishcata rurancapac, punchan punchan llancaicunapac rurana, Proyecto Principal callaric pachapi ruraicunapac.
- \* Rantimanta ruranacunata Saihuapi churana, maican mama llactacunata pushaccunaman yanapaicunata mañacpi carancapac.
- \* Unescopac Programa y PResupuestocunata shucclayachispa 1981-1983 huatacaman, (21 c/5) saihuapac ñaupac ricurishcacuna, saihuapac Estados Miembroscunaman catishpa, Proyecto Principalpac mutsuicunapi yanapanacpac.
- \* Alli llaquirinapi japina Projectopac mutsuicunata, Segundo Plan a Plazo medio nishcapac ruraicunapi.
- \* Tuparinacunata, ministrishca pachapi rurana, Naciones Unidasacunapac tantanacuicunahuan, cullquihuan yanapanata munac huasicunahuan, proyectopac ruraicunapi.

Ñaupacpi mañashcacunaman ticracchispa, Secretario de la Unesco nishca ruraicunapi, cullquipacpash, jatun tantanacuimanta, ari nishca quimsa huatacunapac: 1981-1983 huata caman, Apiayala llactacunapac Caribe llactacunapacpash, ricinaman tucushca ruraicunapac allichinacuna, shuc mutsuicunapash, saihumanta Estados Miembroscunaman yanapanacpac, Proyecto Principalta alli ñanpi churashpa, ñaupac



pacman apancapac, jatun llactapi, saihuapi, uchilla saihuapipash.

Ashtahuan cai tantanacupac ruraicunata, Unescopac Secretariaca mañanmi, Naciones Unidaspac jatun tantanacuicunaman, Proyecto Principalpac ministiricunapi yanapachun. Shucmanta, ruraicunata pactachishca shina, Estados Miembros nishcapac llactacuna, cullqui mascaipi yanapaihuan tarinata ushachun cullqui mañachic tantanacuimanta, Unescopac Secretariami ricunca ushanacunapi, yanapaipi, yuyaicunahuan, umapi charichun mutsuicunata, Apiayala llactacunaman, Caribe llactacunamanpash, yachanapi, Proyecto Principal nishcaman yanapancapac.

## 8. PROYECTOPAC CALLARISHCA RURAICUNA

Quitupi mañashcacunapac yuyaicunahuan, saihuamanta Estados Miembros nishcacunami charin utcalla, ishcai sinchi, ruraicunahuan catina.

\* Proyecto Principalpac sumac ruraita churana.

\* Catilla ruraicunamanta ñaupaclla ricuna, Proyectopac ruraicunata allichin-capac tucui mama llactacunapi.

## PROYECTOPAC JATUN LLACTAYUC SINCHI RURAITA CHARIC

Cai rurashca laya, paipac allichishcamanta, cuyuricunamantapash, nincami, sapan llacta ima shina ashtahuan tantaricushpa charincami sumac ruraimanta Proyectopac mama llactapi ruraicunata yanapana, shinallactac pacta purinapi yanaparishpa, proyectata ñaupacman apashpa catincapac, saihua llactacunapi. Shuyanamí can, nishca rurana layaca allichishca cachun, Ministerio de Educacióncupac pushac apuccunahuan, shuc llactayuc tantanacuicunahuanpash, paicunapac ruraicunaca quimirishca cachun Proyectopac mutsuicunahuan.

## JATUN LLACTAPI, PROYECTOPAC RURANACUNAMANTA

Imashina ña nircanchic, Quito tantanacuica ricuchircami shucniqui pachapi ruraicunamanta ministirinata tucui jatun llactapi, abril quillapac 1981-1982 huatacaman, paicunapac cashca mutsuicunamanta, Proyecto Principal nishcapac ucupi ashtahuan mañarinami ruraita 1982 huatapi, shuc saihua tantanacuita ruraicunamanta llucshishcacunata ricunamanta, sapan llactacunapac mutsuicunamanta, cai chaqui jahua churancapac, llancanacunamanta ruraicunata, callaric pachapi, Proyectopac ruraicunata, jatun llacta saihuapipash.

Quitú tantanacupac pacta yuyaihuan, cai callaric rurai, Apiayala Caribe llactacunapipash, sapan Estados Miembrosacunapac ministiricunata:

\* Tantanacushcacunapac Yachanacunamanta ricsinacuna, Proyectopac llacta-

yuccunapac yanapaimanta, shinashpa, tucui yachacuccunahuan, llactayuc mana alli yachacushcacunata ashtahuan yachachispa ñaupacman apancapac sumac causaicunata mascaipi callaric yachaicunahuan callarishpa. Chaica mana acllana, ashtahuan ricunmi yachacuncapac, achca mana alli cashcata mana yachanacuna tiyacta, ashtahuan callaric Yachacuicunapi.

\* Ruraicuna illashcacunamanta ricuna, tiyanmi, cai ricuicunaca, Proyecto y reformas ruraicunata shuc llactacunapi ña rurashcacunami, chai ruraicunaca llactacunapac mutsuicunahuan pacta mi can. Proyecto Principal pactana ruraicuna, yapachishca cullquihuan, sumac yachaicunahuan rantimanta yanaparishpa.

\* Jatun mutsuicuna tiyacta ricushpa, suni pachapi, ruranacunata ima shina sapan llactacuna cai Proyecto Principal ucupi tarinata munan ruraicunapi, chaita tarincapacca, runa yanapaita, cullqui yanapaita, shuccuna yanapaitapash mascashpa, ashtahaunca jatun llactapac sinchi yanapaihuan ministirishca cachun llactayuccunapac, llactacunapacpash.

Unesco llacta paipac camachic ucupi saihuapi llancaccunahuanllatac, ashtahuanca Apiayalapi tiyac llactacunapa, Caribe llactacunapi tiyac Oficina Regional de Educación nishcacunami Estados Miembros cunaman yanapancapac canmi imashina paicuna ministirishcacunapi, llactacunapac ministirishcacunata, paicunapac maquiipi churashpa, ruranacunapac ruraicunata maquiipi churashpa Proyecto Principal nishcaman chai ruraicunahuan ñaupacman apancapac.

## MEXICO LLACTAPIC ARINISHCACUNA

Cushicushpa ari nishca, Ministros de Educacioncupac saihua rimanacuipei, Planificación Económica mincashcapac ministirinamantapash, Saihua Estados Miembrosacunapac, Caribe llactacunamantapash, UNescopac tantanacushca: CEPAL y OEA nishcacunapac ranti tantanacuihuan.

Conferencia Regional de Ministro nishcacuna y Ministros encargados de la Planificación Económica de los Estados Miembros de América Latina y el Caribe nishcacunapash, Unesco cayashcamanta, México llactapi tantanacushca, 1979 huatapac abril quillapi, chuscu punchamanta, chunca quimsa punchacaman: diciembre quillapi rurarishcami shuc jatun, sumac ranti ari nishca yuyaicunahuan, sinchilla llaqui causaipi tiyac saihuapac llactacuna, tucui jatun mama pachapi tiyac llactacunapi llaqui causaicunamanta, achiclla yuyaihuan, shuc mushc pacha chayashcamanta ima-

shina sumac causaita allichincapac; shinashpa, jatun mama pachapi tiyac llactacuna-  
pac, sumac causaicunata alli apashpa rincapac shuc jatun, sumac yuyaihuar, jahua-  
pica ruranacunanamanta yuyaihuar animachishpa jatun rimanacuicunaman,  
paicuna nishcacunapi, yachanacunapi ricunata charin yuyaicunapac shuc mushuc  
laya ñaupacman catinacunapi, castilla shimipica shina nishpa: (un desarrollo equili-  
brado que contribuya a reorientar las actividades económicas hacia una homoge-  
neidad social y hacia la producción de bienes y servicios que sean realmente necesi-  
rios para la sociedad y las naciones) shina cai chaqui jahua nishca ruraica, alli  
tantanacushca cachun, Ministerios de Educacióncunapac camachic apucunahuan,  
shuc llactayuc tantanacuicunapac apuccunahuampash paicunapac ruraicuna tinqui-  
richun Proyectopac mutsicunahuan.

Cai rimanacuica saihua llactacuna quipa sinchilla puchucal chunca huatacunapi  
yachanacunapac yanapaipi, rurashcacunata ricushca jipaca, alli ricushpa ricsinami,  
jatun illaicuna tiyacta tauca llactacunapac llaqui huacchalla causaicuna, huahuacu-  
napac ashalla yachanacuna tiyacta; shinallata saihuapi ricurin, chuscupichca (45) ju-  
nu mana quillcanata yachancuna, shuc patsac pichca chunca iscun junu (159) ru-  
nacunanamanta, callaric hautacunanamanta, tauca yachacucuna yachana huasicuna-  
manta llucshishpa rin, yachacunapac mana pancacuna, quillcana caspicuna, ashta-  
huan shuc ministericunapash illashpa; huaccha caimanta mana tucui yachanacuta  
yachacui ushachca yachachicunapash mana alli yachachinata yachanacunanamanta yanapan:  
yachanacuna ruraicunahuan mana pacta can; llactayuc cunaca alli llancaicu-  
nata charishpa, cullquitapash alli japishpa, alli causaita charincuna, huaquinpic, tan-  
tanacuicunapash mana yachanacunapi yanapan, chaimantami yachanacunaca  
huacchacunaman mana yanapan.

#### ÑAUPACPI NISHCAHUA RICUSHPA, JATUN RIMANACUI HUILLASHCAMI

Shuc ñauparishca jatun llacta canmi: alli ricuriac huillashca, alli causaicunahuan  
mirachic, jatun shucilla shina llactayuc cuna.

Ni shuc llactapash mana ushancachu ñaupacman maipi mana alli yachanacuna  
tiyapica.

Ñaupacman catinacuna tupunata mana ushanchu, cullqui charishcacuna-  
huanllaca ni shucunata charishcacunahuampash. Ñaupacman catinata charin-  
cami, rucucunapac sumac yachaicunahuan sumac yuyaicunahuan, sumac rurai-  
cunahuan.

Alli cana, alli yachana, alli yuyanacunami ashtahuan charinacunanaman yallin,  
alli sumac causaita charincapac, ñaupacman catishpa causancapac.

Yachanacunami ashtahuan sumac alli can, quishpirinaman chayancapac, shuc  
alli causac tantanacushca llactata pactancapac.

Mana alli yachacushcamanta llaquicuna tiyapica, mana alli causaipac minis-  
tiricunata tarincachu, ñucanchicmanta, ñucanchicllacta tucui ministirishca  
cunata charishpa causancapac.

Yachanamanta ruraicunaca utcalla mutsuicunami can, shuc allipacha ñaupacman  
yachanacunapi, yachanata alli apaita, tarincapac, alli yuyaita sinchiyachinapi ya-  
napachun tantanacuicunahuan huacchacunata mana alli yanapashcacunaman.

Camachic yachanahuan mana camachic yachaccunahuan paipuracuna yanapan-  
cami ñaupacman catina, saihuapi causanaman.

Yachanapi ashtahuan charina, sumac causaicunamanta ricunacunata, yachacuc  
runacunaman, runa ministirishca yachanacunata yachachichun, maipi ashtahuan  
llaqui causaicuna tiyacta ricushpa.

Yachanacunahuan, causana layacunahuan ashtahuan ministirishpa catin tucui  
llactacunapi yachanamanta huillashpa catinapi chai huillaicunallatac ñapash-  
saihuapi jichurishca, shinami ñapash japin punchan punchan tucui tantanacuic-  
napac, cai shinchiruraicunahuanca alli yachanacunanaman yanapachun.

Munashca alli ruraicunapacca llucshichun mutsuicunapac ranti rurashcacuna-  
huan, uchilla llactapac tantanacuicunamantallatac.

Saihuapac ñaupacman catina sinchiyacuicuna tantanacuita charinmi, yacha-  
nahuan, yuyaihuar sumac yachaicunahuan, causai yachanacunanamanta huillachicuna  
yuyaiipi tantanacuicunahuan charinacunata mirachic, apana runapac mutsuicunapi  
yanapachun sumac yachaipac.

Ñaupacman catinata sinchiyachina, mushuc yachaicunaman apachun taripaicu-  
nahuan, alli yuyaihuar, alli ricuicunahuan ricishishca yuyaicunahuan, alli yacha-  
napac. Ñaupacmac rina yuyai ca mañanmi, catilla yachaicunata yashca catina.

Huahuacunapac yachacuihuar, uchillacunapac yachacuihuar quichiquilla catinata  
charichun. Tantanaicunamanta yanapaicunatapash japishpa.

Runacunapac alli yachanacunami paicunapac alli causaicunamanta alli yacha-  
nata charin, yachaicunahuan ñaupacman catingapac saihuapac tauca ministerishca-  
cunahuan.

Yachanacunata alli ricsinami, jatun llactapac cashca juchulla (vecinos), llacta-  
cunapac, saihuapacpash, yalishca pachamanta cutinlla japincapac cunanllatac ru-  
rana, cayacunapac ricunapash.

Llactacunapac culquicunata mushuc churaipic (nuevo orden económico) jatun  
llactacunanaman apaita ushachun, llactacunapac ruraicunata, shinashpa ñanyachina-  
pac alli ñaupacman rinacunata (mejor nivel de desarrollo), llactacunapac ministi-  
rishcacunata allichishun, yachanacunapi, ruraicunapi, llancaicunapi.

Llactapuracunapac ranti llancaicunahuan, saihuapuracunapac yanapaicunahuan,  
yachanacunata allichishpa llactayuccunapac causaita allichispa ñaupacman apan-  
gapac.

**JATUN RIMANACUI HUILLANMI ASHTAHUANCA ESTADOS MIEMBROS  
NISHCACUNA RICUNATA CHARINAMANTA**

- \* Tucui huahuacunanaman yachanata carana pusac huatamanta, chunca huatacaman ; shinashpa shuc huaranca iscun patsac iscun chunca huatacuna (1999). Manarac tucurishllapitac huahuacunanaman tucui yachaicunapi yachachun churana, llactapac yachana huasicunapi.
- \* Manara ishcai huaranca huata tucuricllapitac, analfabetismo nishcata tucuchina, shinashpa, rucucunapac yachanacunata mirachina.
- \* Yachachina ruraicunaman cullquita carana patsac cullquimanta canchis, pusacta churashpac (7 al 8 %), llactapi tucui tiyashca cullquimanta, yachanacuna yanapachun, llactacunapac causaita ñaupacman apancapac.
- \* Ashtahuanca jatun ricunata carana llactayuc jipayashca tantanacuicunaman: ashtahuanca pampa saihuacunapi tiyaccunaman jatun llactacunapi, juchulla causaccunamanpash shinashpa achicata yachaccunahuan tucui yachaicunapi, charinacunapi, llancacunapi, yuyaicunapi, pacta pacta causachuncuna.
- \* Yachanacunapac ministirishca allichinacunata mushucyachishpa catina, sapan llactacunapac munashcacunapi yanapashpa yachachicunata mushucyachina yuyaicunapi, jatun pachapac llancaihuan (mundo del trabajo) yachanacunata tantachina.
- \* Tucui tiyashcacunata japishpa yachana huasimanta callarishpa rantir huillaicunahuan (medios de comunicación). Allpapi tiyashcacunacaman (hasta los recursos naturales) shinashpa shuc sinchicuihuan (refuerzo) cutuc pachapic ministiricunata pactancapac mana yanapaita charishca uchilla tandanacuicunaman, tucui llactayuccunapac ruranacunahuan yanapashpa.
- \* Yachachicunata alli yachachinata yachachuncuna, manarac yachachincapac yaicullapitac, paicunapac yachaicunahuan sinchiyashpa alli sinchi yachachicuna tucuchun.
- \* Yachachicunaman yanapanami cullquicunahuan alli llancaicunapi paicunapac yachaicunapi yanaparishpa alli yachachicuna tucuchun.
- \* Cullqui mirachina yuyaita japina. Llactapac ñaupacman rinapi yachanacunapac ruraita cullquiyachina ruraicunahuan sapan llactacunapi quimichishpa.
- \* Mutsuicunapac ruraicunata ashtahuan ricuna, yachanacuna jatunyachishpa catichun, llactapac jatun yachana huasihuan pacta.
- \* Yachanacunapac ruraicunapi (planificar la educación) utcalla tucucunaman yachachun ricuna, yachanacunata ñaupacman apancapac.
- \* Yachanapac tantanacuita rurana mushuc yachacuicunata allichishpa (educación adecuada). Saihua llactacunapi munashca yachanacuna tantarishca ñanpi catichun.

**JATUN RIMANACUI, SHUC CAYAITA RURAN ESTADOS MIEMBROS  
NISHCACUNAMAN**

- \* Shamuc chunca huatacunapi jatun ruraipi tucui uchilla tandanacushca ricunata charinchic, llaqui causaicunata anchuchincapac tucui tiyashcacunahuan usharishcacunahuan.
- \* Shuc yachanacunata tucui huahuacunanaman carancapac, analfabetismo fishcata chinchishpa uchilla huahuacunanamanpash, callari yachanacunata carashpa; Yachaicunapi rantí yanapaicunapi cushicushpa ñaupacman catichun; shinashpa paicunapash jipa yachacuicunahuan ruraicunahuan yanaparichun alli sumac causaicunapi; jatun llactata paicuna sinchiyachishpa catichun.
- \* Mashina pura cuna saihuapi yachachina ruraicunapi chayaccunaman. Cai Conferencia nishcapac rimanacui alli ricuicunata, alli yuyaicunata mañashcacunatapash rantí manta yanaparichun saihua llactacunapi.

**APIAYALA LLACTAPAC, CARIBE LLACTAPAC, YACHANAMANTA  
PROYECTO JAHUA, QUITO TANTANACUIPI MAÑASHCACUNA**

Saihua llactamanta pushaccunapac tantanacui; mutsuicunamanta shuc Proyecto Principal nishcapac ruraicunamanta. Apiayala Saihuapi Caribe llactacunapash yachanacunamanta Quito llactapi rurashca abril quillapac sucta puncha manta chunca shuc puncha cama huaranca iscun patsac pusac chunca shuc (1981) huatapi, pancapi shutichishca "reunión de Quito" "Quitupac tantanacui".

1. México llacta huillashcacunapi, callaric yuyaicunata sinchiyachishpa cushicushpa, ari nishca Ministros de Educacióncupac saihua rimanacui; Ministros encargados de la Planificación Económica de los Estados Miembros de América Latina y del Caribemantapash Unescopac tandachishca CEPAL y OEA, llactacunapac yanapaihuan, México D.F. diciembre quillapi chusco punchamanta chusco quimsa punchacaman, huaranca iscun patsac canchis chunca iscun huatapi (1979).
2. Nishca huillaicuna shuc cayaita ruran Estados Miembroscunaman saihuapi yachashcacunata, yanapaicunatapash ñaupacman apashpa catichun tucui purallata yachana cunamanta ruraicunata rurachun, shinashpa cai yachanacunaca ashtahua ashtahuan sinchiyashpa llactacunata ñaupacman apaipi yanapachun, llactapac sinchi quishpirinaman apachun.
3. Chai huillashcacunahuanllatac Unesco llactaman cayaita rurashcamanta yuyashpa, shuc Proyecto Principal nishcata mañagapac, México llactapi nishcacunahuan yanaparichun.
4. 1/07 ari nishcacunata yuyarishpa 21a. Conferencia General de la UNESCO

nishcapac Belgrado tantanajuiipi 1980 huatapac. Septiembre-octubre quillacunapi, América Latina y el Caribe nishca llactacunapac yachanacunamanta Proyecto Principal nishcapi, chai tantanacuiipi, Conferencia General nishcaca ricuchircami imashinami Proyecto Principal canata, shinashpa Estados Miembros de América Latina y el Caribe nishca llactacunanman cayarca, México huillashcacunapi tucui ministirishcacunata pactanacpac manarac cai siglo nishca pacha tucuricllapitac.

5. Director Generalman ari nishcacunaca mañarcami 1981 huatapi shuc saihua tantanajuita jatun llactacunapac pushacpuracuna (Categoría II) mutsui yanapaipa yanapachun (contribuir a los objetivos) cai Proyecto Principal nishcapac runanapi chayachun poblacionescunamanta sectores nishcacunata ricunapac mayocunaman catilla chayaita charichun, ruraipura (Coordinación) tapuna ruraicunapac ruraipi sumac ricuna culquihuan yanapac huasiacunamanta imashina yanapaita tarincapac.
6. Quito tantanacuipac huillashcacunata nishca pactaacunatapash ari nishpa maipimi ricuchirca imashinami yachanacunaca chayana runacuna tantanajuicunahuan.
7. Jatun tantanajuicunapi mañashcacunata yuyarishpa shuc ishcai (I-II) (Comisión nishcacunapi maipi tucui runacuna paicunapac munashcacunata nishcacuna Gobiernocunapac nishca jahua cai Proyecto Principal nishcata na ruraipi churancapac.
8. Shinallatac, llactacunapac cungaila causaipi causanata yuyashcapac ricunchicmi, yachanacunapac ruraicunahuanmi runacunapac quishpirinatata tarishun.
9. Proyecto Principal nishcami llaqui causaicunapi yanapashpa, huatashca shina causaimantaca llucchinga quishpirishca causanata munashpa tucui llactacunahuan imashinami Quito tantanacuiipi nirca cai yuyacunata.
  - a) Runapac alli yachaicunata cuyuchina, sumac runata shina yuyashpa pacta pacta causaipi yuyachun (que entre a la vida democrática) llactayuc, huifashca, pascarishpa tucui llactapi tiyaccunaman yuyaicunahuan yanapashpa.
  - b) Shuc sumac causana tantanacuita rurana yuyaihuan, huatashca shina causaimanta cacharichishpa, quishpirishca causaita charingapac.
  - c) Huarmiman carana yachanacunata, llancaicunata, ushachun, shinashpa paipash chayachun tucui tucui tatanacuicunapi, camachic huasicunapic, tucui causaimanta.
  - d) Runacunapac causaipi tucui ushaicunahuan yanapana, shinallatac tantanacushca runacunamanpash.
  - e) Saihuapi causac tucui llactayuccunaman alli yuyaicunata japichina, rurashcacunata sumac causaimanta charinata, jatun yuyaita, sumac

ruraicunata yachachun, shinashpa tucucunaman chai tucui charishcacunahuan yanapachun alli causaiman ringapac.

- f) Huacchacunapac llaqui causaita anchuchinapi yanapachun. Runacunamanta culquita mirachina tantanajuicunapac purinapi, tantanajuicunapi yuyaicunata ushangapac, tucui ministirishcacunapi yuyashpa huacchalla causaimanta llucshishpa shuccunahuan pacta pacta causanacpac.
  - g) Yachanacunapac causanamanta yachaicunahuan ruraicunata shinchiyachina, shuc allipacha yachaicunata charincapac.
  - h) Naupac pachapi rurashcacunata, yachaicunata, quichua runacunapac sumac yuyai cashcacunata mana chinchishpalla charina, saihua llactacunapac sapan llactacunapac, uchilla saihuapac, saihuapacpash shuc llayashca yanapaicunatapash sinchiyachina, llaqui yuyaycunata anchuchina (eliminar la violencia).
10. Cai mutsuicunata ñaupacman chayacunata, achca alli cacta ricushpa cunapunchacunapac ñucanchic saihuapac, México llactapi huillashcamanta, ricuchinmi callarinallapi, mumashca yuyaihuan rurashcata nishcaman apancapac, runata allicachishpa japin, paimanta callarishca, tucui llactayuc runacunata alli causaicunaman apancapac, Apiayala llactacunapac, Caribe llactacunapac llactayuccunata, jatun yachacuicunapi ñaupaclla ricushpa, jatun trucarishca causaicunapi tucui yachanacunata pactanapi yuyashpa runacunaman sumac yachacuicunata charichun yanapashpa tucui yachachinacunapi alliyachachic tucuchun.
11. Estados Miembros nishcacunaman mañan, Proyecto Principal nishcapac mutsuicunata paicunapac cachun yachanacunaman yuyaita tantachishpa cati mutsuicunata sinche yuyaicunamanta llucshishcacuna, Quito tantanajuipi rurashcacuna.
  - a) Tucui huahuacunapac yachacuicunaman churana, manarac huaranca iscun patsac iscun shunca iscun huata (1999) tucuricllapitac, pusac manda chunca huata caman tucui yachanacunata carana.
  - b) Manarac ishcai huaranca huata tucuricllapitac analfabetismo nishcata anchuchina rucucunapac yachana yanapaicunata mirachishpa ñaupacman apana.
  - c) Yachana layacunata ashtahuan yalichina, yachachinacunapac ruraicunahuan.
12. Cai allichinacunata tarincapacca mañanmi.
  - a) Yachanacunaman cullquita carana, patsacmanda canchis-pusac caman jatun llactapi jatun cullqui tiyashcamanta (presupuesto nacional).
  - b) Yachachicunapac yachana layacunata mushucyachina, yachachinacuna alli yanapai catichun ricushpa runacunaman, llactacunaman sami

ministirishcacunahuan yachachishpa.

- c) Yachanapac sinchi callarinata churana ruraicunata mirachincapac sumac yuyaihuan, sumac yachanacunahuan, cai sumac yuyaicunata, sumac yachaicunatapash ashtahuan mirachishpa; shinallatac yachachina layacunatapash, sumac yuyaipi, sumac yachaipi, sami yachachina pampacunapi.
  - d) Yachanapac yachaita (pedagogía de la enseñanza) mirachinapi tucui pachapi taripaihuan catichun quishpirina shunguhuan llacaicunaman alli causaita cushpa, runacunaman llactacunamanpash tucui minishtirishca cunahuan yanapachun.
  - e) Yachanacunata quimichina mirana llancaicunaman, yachana ucunamanta cashpa, llactacunamanta cashpapash.
  - f) Yachachiccunaman llactacunapac causaipi minishtirishcacunata yachachina ranti, paipash shinallactac yachacuccunaman yachachichun: shinashpa, tucui llacta runacunaman alli causaipac yachaicunata charichun huahuacunapash rucucunapash.
  - g) Yachanacunapac rimana shimicunahuan (con el lenguaje) tucui charishcacunahuan yanaparishpa yachanapac ruraicunapi periódicocunahuan, revistacunahuan, radiodifusoracunahuan, cinecunahuan, canales de televisión nishcacunahuan. Yachachiccunaman yuyaicunahuan ailluyachishpa uyariccunahuan paicunapac yachachinacunapi yachachinata ushachun, chai yachaicunahuana yachacuccunaman, yachachiccunamampash yachanacunata alli japichun saquishpa.
  - h) Yachanacunata pushaccunaman yachachiccunatapash yachaicunapi sinchiyachina mushc yachaicunata, mushuc ruraicunata, japishpa, yachaicunata alli apashpa paipac ruraipi catingapac, mushuc alli causaicunaman yanapachun.
  - i) Saquirishca llactacunapi, mana alli micushca huahuacunaman, chichu huarmicunaman yanapaipi rurarcunahuan callarina, shinashpa alli yachaicunahuan, yachanacunapac ruraicunahuan alli catina.
  - j) Uchilla yachacuccunaman, yachanapac ruraicunata rurai callarina, pacta pacta yachacushpa, ama llucshichun yachana huasiccunamanta, manarac yachacuita tucuchishpa.
  - k) Proyectopac mutsuicunamanta huillashpa, yachac chayachishpa callarina; shinashpa llactacuna allita yachac chayashpaca Proyecto Principal nishcaman yanapaita ushachun.
13. Proyecto Principal nishcapac mutsuicunata ashtahuan callaripi ricuna saquirishca, cungashca (marginado) llactacunaman, huahuacunahuan callaripi, mana yachan huasicuna tiayshcamanata mana chayashcamanta, ñapash llucshishcamanta (por deserción) mana quillcacunata yachan runacunaman,

mana yanapashca pampa llactacunaman, jatun llactapac ucupi causac mana yanapashcacunaman, quichua runa causaipi causaccunaman huncushca, shu-huashca, (explotados) causaccunaman shuc llactaman llucshishpa causaccunaman, mana llancaita chariccunaman, mana imatapash chariccunamanpash.

14. Estados Miembros nishcacunaman mañanmi ruraicunamanta apana llactacunapac minishtiricunapi chayachun, tucui llactapi yachanacunata shuclla yachishpa ruraicunapi ashtahuan ñaupacman apashpa, alli yuyaita, alli yachaicunata japishpa llactacunaman tantanacuita alli quishpirishca causaiman apachun; yachanacunapi catishpa, yachanacunapac.
  - a) Quichua runa tantanacuicunapac mana charicunaman cuncashca, jichushcacunahuan: usharishcacunahuan apana tucui runacunapi yaycuchun, llaquicunamanta llucshichun, yanapita carac huasicunaman alli cachishpa yachanacunata sinchiyachinapi yanapashpa quiquinpac yuyaihuan nishcacunata mirachishpa. Quichua shimicunatapash (incluyendo el idioma quichua) minishtirishca runacunaman alli yachana ñampi catishpa yanapachun.
  - b) Pampa llactacunapi causac tantanacuicunaman, yachanaman chayancapac tupucunata carana, tucucunaman yachanacunapac ushaicunaman apachun, llactapac alli cana ruraicunahuan, imashina jatun llactacunapi rurashcacunahuan pacta cachun, achiclla yachaicunapi ricushpa, yachanacunapac quichiquichishpa, sami saihuacunapi yachanacunapac ministirishcacunata, yachanacunata ricuc huasicunata rurana, ña tiyashcacunata sinchiyachishca saihuapi sumac yachana cacta ricuchishca, paipac ruraicuna shuc yanapaicunaman quimirishca pampa llactacuna ñaupacman catinapi yanapashpa llactacuna yachanacunapac ruraicunapipash rantimanta yanaparishpa causaipi ruraicunata, yachaicunata mirachina sami rimaicunahuan yachanacunapac sami ruraicunata yachachun runacunaman yachachina.
  - c) Sami huatacunata charic tantanacushca runacunaman, yachanacunapac ruraicunata mirachina sumac yachaicunahuan.
15. Estados Miembros nishca llactacunaman mañanmi Proyecto Principal nishcapac mutsuicunapa jahua rurana fiancunapac rurashcacunatapash, nishcacunata shuccunahuan trucashpa sumac yachaicunata-

pahs, cullquiguccunatapash, Proyecto Principal nishcapac tucui minish-tirishca tiyaccunata japishpa yachanacunapac minishtiriccunata mas-cashpa catina llactuna munashca ministirishca alli yachanacunata tarichun.

16. Projectopac shuc juchupi cachasca runa rantimanta ricunata charin yachanacunapac mutsuicunapai pactachun llactapac causaicunapi ashtahuanca causaipi tiashca yachashcacunahuan ñaupacman rinapi yachac chayachuncunahuanpash ruraicunapi quimirishcacunahuan.

17. Estados Miembros nishca llactacunaman mañan jatun mutsuicunapac jahua mañashca ñancunapac, pactana tupu cunata japina.

- a) Sapan llactacunapac yachanacunapi cullqui tiyanapi quichijilla ruraipi catina.
- b) Yachanacunahuan yachac chayachinuampash (comunicación) ashtahuan alli quimirishca ruranacunata yachacunahuanpash.
- c) Yachanacunahuan, llactacunahuampash alli quimirishca (vinculación) cachun ruranacunahuan, yachanacunahuan, uchilla cunapac yachanapuracuna quimirishca, shuc ñaupacman, yachanapac llancaicunata carashpa
- e) Sumac ruraicunapac, sumac yuyaicunapac ricshishca yachaicunata alli yachac chayachina, paicunahuan alli yachanacunata rurashpa sumac yachaicunata, sumac ruraicunahuan ñaupacman catinapi catishpa.
- e) Jatun yachachinapac ruraicunahuan, Proyecto Principal nishcata yanapaipi, taripaipi, yachachiccunata alichinapi ricunata charin. Saihua yachana ucucunapi yanapana.

18. Sapan Estados Miembro nishca cunaman caryan, plan nacional nishcata ruranapac. Apiayala llactacunapac, Caribe llactacunapac Proyecto Principal nishcapac ruraita, ishcai huaranca huatacaman projectopac ñaupacman rurarichun shuc sami pachata tiyachun mutsuicunaman yanapanapac. Shuc callaric pachapi maipi ruraipac ruraicunata yachashcamanta yachac chayachina, 1981-1982 huata ucupi. Shuc ishcai niqipi pachapi, ruranapac charichun (evaluación) pacha ucupi quimirispa, chaupi pachapi rurarishpa, sami pachacunapipash.

Estados Miembros nishca cunaman aiquita mañan cai tantanacuimanta callarina Proyecto Principalpac ruraicunahuan (planificación) jatun pachacunata yuyaipi charishpa.

#### ETAPA 1: Abril 1981-1982

Shuc pachapi rurai.- Jatun llactacunata pushaccunamanta achicyachina, ricuchina mutsuicunata projectopac mutsuicunahuan ricunata charinahuan.

- a) Ricshishca llactacunapi hautayucuna jari cac, huarimi cacta ricshishpa sumac yachachic cashcamata maican saihuapi causamanta tantanacuicunata runa shimita rimaimanta, ima laya aicha cacta ricshishcacunamanta.
- b) Yachanacunapac mutsuicuna sapan llactacunapac cacta ricushpa shuccunamandapash.
- c) Ricshishca punchacuna, maipi Estados Miembros nishca llactacunamanmi rurana pachacunata.
- d) Ruraicuna ñaupacman saihuapi.

Ishcai pachapi rurana.- Sapan Estados Miembros nishca mañan: yachahuan paipac mutsuicunata pactangapac:

- a) Yachanapac ruraicunata, causaipi, yachachina sumac yachaicunatapash.
- b) Llactapi tiyashcacuna (recursos nacionales) saihuapi tiyashcacunapash Proyecto Principal ruraicunapi, ruraicunahuan maiman chayanapi ministirishcacuna.

Quimsanaqui pachapi rurana.- Ranti yachashcacunahuan callarina (Seminarios, reuniones, sesiones de estudio o trabajo al rededor de los objetivos de Proyecto Principal) nishcacunapac tantanacuicunapi.

#### ETAPA 2 Abril-Mayo 1982.

Sapan Estado Miembro nishca, charincami shuc pachapi llactacunapac tantacushcacunata ricsina mutsuicunapi yanapanata munaccunaman shutilla ñaupacman chayanacunapi ruraicunahuan. Cai yanapaitaca ruraringami Estados Miembros cunapac ricshishca ruraicunahuan, llactapac callaric yuyaicunahuan, tauca pura yanapac huasicuna, yanaparishpa ñaupac punchacunapi tiyshca yanapaicunahuan.

20. Estados Miembros puracunaman mañan:

- \* Llactapac sinchi ruranaman carana, Proyecto Principalpac ranti ruraicuna ashtahuan paipac cachun.
- \* Huillaicunata, saihuacunata chayashcacunahuan charishpa proyectopac regionales, internacionales nishcacunapac huillaicunahuan.
- \* Quiquimpac yuyaicunahuan (políticas propias) tucui llactacunapac tantanacuiqui yachanacunamanta huillachishpa, shinashpa, tantanacui- cunaman Unescopac sinchicuiacunaman quimirichun mañana, maican llacta- cunamanta yachanacunata ñaupacman apanapi catina Proyecto Princi- pal nishcapac ruraicunapi cushiyachincapac cullquihuan sumac yachai- huan yachacuna.

21. Cullquiyc tantanacuiacunaman, shuc llactacunapac, saihuacunapac ruraicunaman cullqui yanapaita mañachichun, Proyecto Principal nishcapac mutsuicunata tarincapac; PNUD nishcaman mañanmi, Projectocunaman minishtirishca yanapaipa, mañachichun mutsuicunata tarinaman ringapac, proyectoman mañachishca yanapaita charirishpa, chaupi Apiyalapi yacha- china layacunata, Panamá llactapi, CEPAL, PNUD nishcacunapi proyectopac yanapaita mañashpa, yachanahuan ñaupacman rinapi.

22. Unescopac pushac apucman mañan ; Proyecto Principalpac Comite Regional nishcata rurangapac tupucunata ca- rana, cai proyectopac ruranacunapi ranti ruranacunapi yuyashpa; saihua tantanajuicunapac ruranacunata sinchi charishpa, chayashpa yanapachun llactacunapac ruraicunapi Proyecto Principalpac jahua paipash ushachun cuyuchinata, saihua llactapuracuna yanapaipic, Unescopac Comisiones Na- cionales nishcacunatapash chayachishpa.

Estados Miembroscunapac yuyaicunahuan ricuna yapalla quimirinacu- nata yachanapac proyecto pura cuna sumac causaicunahuanpash, yachac chayachina cunahuan jatun, yachaicunahuan, Proyecto Principal nishcapac yanapaipi.

1982 huata ucupi shuc tantanacuiman, ruraicunapac ricurishcaunapac taripana yuyahuan, Proyecto Principal nishcapac llancanapic, ruranacui- tapash, pachaitapash rurana callaric pachapi, ruranapac.

23. Unescopac tucuita pushac apucman mañan:

Saihuapac (coordinación regional) ruranata churana, llactata pushac cu- na shina mañashcacunaman yanapana jahua, chai yanapaicunaca cha-

rincami catic ministirinacunata rurashpa ruraipi churancapac.

- a) Llacta tantanacuiacunahuan yanapana, ruranacuiacunata alli- chincapac.
- b) Tariyacunata yachacuiacunatapash rurana imashina yachanacu- napac ministirinacunata rurashpa ruraipi churancapac.
- c) Sumac yachai tuparinacunata rurana, llactacunapi tarishca lla- quicunata, yachashcacunata (experiencia) tantachishcacunata ranti yachanacunapac.
- d) Comité Regional nishcapac callaric tantanacuita llacta tantana- cuihuan rurana, ñaupacman rinapipash yanapaipi.

- \* Unescopac ruranacuita cullquihuan tigrachina, 1981-1983, huata hucu- pi (21-C/5), saihuapac ricushca Estados Miembros nishcacunaman yana- pancapac Proyecto Principalpac mutsuicunapi.
- \* Projectopac mutsuicunamanda yuyaita japina ishcainiqui ruranacuita ruraipi, chaupi pachapi 22 C/U.
- \* Ministirishca pachapi churana Naciones Unidas nishcapac tantanacui- cunahuan, ministirishca tuparinacunata, cullquihuan yanapana, shuc cu- nahuampash proyectopac ruraicunapi.

24. DIRECTOR GENERAL NISHCA *PUSHAC* APUCMAN MAÑAN

Cai mañashcata CEPAL nishcaman yachai chayachin tantanacuiqui tari- pancapac, mayo quillapi, Montevideo llactapac tantanacuiqui, cai huatapac mayo quillapic pusac huatamanta chunca huata hucupi ruranacunata yu- yaipi charichun..

25. Unescopac Pushac Apucaman mañan jatun huillachinata rurachun.

Shinallacta, saihuapi yachanamanta ruranacunata chariccunaman, ya- chachiccunaman yuyachinata, yachacuccunamanpash, llactapi causaccuna- manpash, Proyecto Principalpac Ministirinacunapi tucuiacunapac yanapaicu- nahuan, Apiyalapac, Caribe llactapac, saihuapi yachanacunamanta pactancapac.

Quitupi rurashca, abril quillapac chunca punchapi, huaranca iscun pusac chunca shuc huatapi.

Doc.



Distribución gratuita. Cortesía de la Federación Ecuatoriana de Clubes UNESCO.  
(Juan Murillo y San Gregorio(esquina). Edificio DINAMED 6o piso. Of. 605).  
Quito-Ecuador.



